

beurerPO 13 Kids

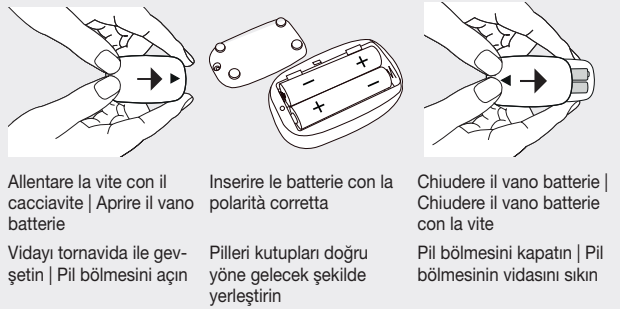
PULSOSSIMETRO | NABIZ OKSİMETRESİ

ESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO | CİHAZ AÇIKLAMASI



UTILIZZO | KULLANIM

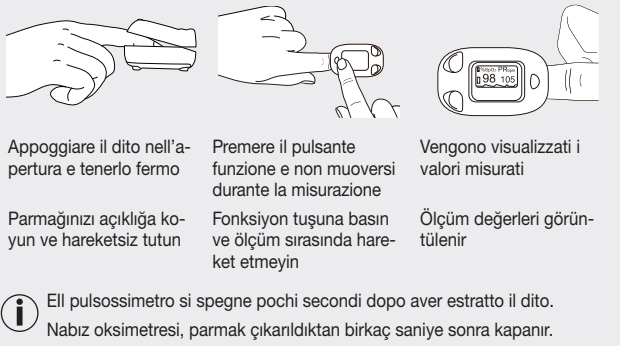
Inserimento delle batterie | Pillerin takılması



Fissaggio del cinturino | Askı kordonunun takılması



Messa in funzione | İlik çalıştırma



ITALIANO

Leggere le presenti istruzioni per l'uso con attenzione. Atte-nersi alle avvertenze e indicazioni di sicurezza. Conservare le istruzioni per l'uso per riferimento futuro. Rendere accessibili le istruzioni per l'uso ad altri utenti. In caso di cessione del dispositivo consegnare anche le istruzioni per l'uso.

FORNITURA

Controllare l'integrità esterna della confezione e la completezza del contenuto. Prima dell'uso assicurarsi che il dispositivo e gli accessori non presentino nessun danno palese e che il materiale di imballaggio sia stato rimosso. In caso di dubbio, non utilizzare l'apparecchio e consultare il proprio rivenditore o contattare il Servizio clienti indicato.

Pulsossimetro, 2 batterie AAA da 1,5 V, cinturino, marsupio, cacciavite, istruzioni per l'uso

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

I seguenti simboli sono utilizzati nelle istruzioni per l'uso, sull'imballo e sulla tar-ghetta del dispositivo:

⚠ AVVERTENZA
Identifica un possibile pericolo. Se non evitato, può provocare lesioni gravi o mortali.
⚠ ATTENZIONE
Identifica un possibile pericolo. Se non evitato, può provocare lesioni leggere o di lieve entità.
ℹ AVVISO
Avvisazione una situazione potenzialmente dannosa. Se non evitata, può danne-ggiare il dispositivo o altri oggetti nelle sue vicinanze.

i Informazioni sul prodotto
Indicazione di informazioni importanti
🔧 Seguire le istruzioni
Prima dell'inizio dei lavori e/o dell'utilizzo di apparecchi o macchine, leggere le istruzioni
♻️
Il dispositivo elettrico non deve essere smaltito nei rifiuti domestici
🗑️
Non smaltire le batterie contenenti sostanze tossiche insieme ai rifiuti domestici
🏠
Produttore
📅
Data di fabbricazione
CE
Il presente prodotto soddisfa i requisiti delle direttive europee e nazionali vigenti.
♻️
Etichetta di identificazione del materiale di imballaggio. A = abbreviazi-one del materiale, B = codice materiale: 1-7 = plastica, 20-22 = carta e cartone
🔄
Separare il prodotto e i componenti dell'imballaggio e smaltirli secondo le norme comunali.
IP22
Apparecchio protetto contro la penetrazione di corpi solidi ≥12,5 mm e contro la caduta inclinata di gocce d'acqua
UDI
Unique Device Identifier (UDI) - Identificativo univoco del prodotto
LOT
Codice lotto
REF
Codice articolo
SN
Numero di serie
CH (HEP)
Mandatario svizzero
MD
Dispositivo medico
#
Codice tipo
👤
Parti applicate di tipo BF
🌡️
Limite di temperatura
💧
Limiti di umidità
🌬️
Limitazione della pressione atmosferica
⚡
Tacitazione allarme
📦
Produttore ai sensi del regolamento sugli imballaggi (PPWR)

USO CONFORME

Ambito di applicazione

Il pulsossimetro consente la misurazione non invasiva della saturazione arteriosa di ossigeno (SpO₂) e della frequenza cardiaca (frequenza del polso) sia in ambito domestico che ospedaliero (ad esclusione delle zone AP e APG). Questo dispositivo non è adatto a eseguire misurazioni a lungo termine.

Gruppo target

Il pulsossimetro è adatto a persone a partire da un anno di età con e senza patologie preesistenti che devono misurare la saturazione arteriosa di ossigeno (SpO₂) e la frequenza cardiaca (frequenza del polso). È concepito per bambini di peso corpo-

reo compreso tra 10 e 40 kg, con la punta delle dita di larghezza compresa tra 7 e 11 mm e lunghezza di almeno 30 mm e per i quali non vi sono controindicazioni. Il dispositivo può essere utilizzato da persone di età inferiore a 12 anni solo sotto supervisione.

L'età minima per l'utilizzo dipende dal peso e dalle dimensioni delle dita del bam-bino, pertanto può essere possibile utilizzare il dispositivo anche prima o soltanto in seguito.

Indicazioni

Il pulsossimetro è particolarmente adatto a pazienti a rischio e a bambini con pato-logie del sistema cardiovascolare, o malattie delle vie respiratorie. Il pulsossimetro è adatto anche a bambini che mostrano sintomi di bassa saturazione di ossigeno (ad es. insufficienza respiratoria, aumento della frequenza cardiaca, calo delle presta-zioni, nervosismo o sudorazione).

Vantaggi clinici

Il pulsossimetro offre la possibilità di determinare in modo rapido e semplice il va-lore di saturazione dell'ossigeno e di rilevare facilmente un valore di saturazione dell'ossigeno ridotto.

Controindicazioni

⚠ AVVERTENZA

Il pulsossimetro NON deve essere utilizzato

- in caso di allergie ai prodotti in gomma;
- se il dispositivo stesso è umido o se il dito da utilizzare per la misurazione risulta umido;
- su bambini di età < 1 anno;
- su dita che presentano alterazioni anatomiche, edemi, cicatrici o ustioni;
- su dita troppo spesse che possono essere introdotte nel dispositivo solo a forza (dimpulsione) punta delle dita: larghezza > 11 mm circa);
- su dita di larghezza e lunghezza insufficienti (dimensioni punta delle dita: lar-ghezza < 7 mm circa, lunghezza < 30 mm circa);
- su pazienti che mostrino sintomi di agitazione nel punto di applicazione (ad es. in presenza di tremori).

Effetti collaterali indesiderati

- Lesioni alle dita come ustioni chimiche o termiche, scurimento della pelle, lesioni da pressione, perdita sensoriale, cancroena.
- I meccanismi di queste complicanze possono essere: ischemia causata da pressione, uso prolungato, surriscaldamento della sonda, uso improprio della sonda, cortocircuito.
- Possibile scostamento della misurazione su un dito compromesso. In questo caso il valore SpO₂ viene determinato come troppo basso.
- Bassa precisione della misurazione dell'SpO₂, nei pazienti gravemente malati: errore potenziale intrinseco del 3-4% nelle misurazioni effettuate su questi pa-zienti.

AVVERTENZE E INDICAZIONI DI SICUREZZA

Leggere le presenti istruzioni per l'uso con attenzione. Il mancato rispetto delle se-guenti indicazioni può provocare danni alle persone o alle cose.

⚠ AVVERTENZA

- Verificare che tutti i componenti siano compresi nella fornitura.
- Controllare regolarmente il pulsossimetro per assicurarsi che non presenti danni visibili prima dell'uso. In caso di dubbio non utilizzare il pulsossimetro e contata-re il Servizio clienti Beurer o rivolgersi a un rivenditore autorizzato.
- Non utilizzare componenti aggiuntivi non raccomandati dal produttore o non offerti come accessori.
- Non aprire o riparare il dispositivo per non comprometterne il funzionamento corretto. In caso contrario la garanzia decade. Per le riparazioni rivolgersi al Ser-vizio clienti Beurer o a un rivenditore autorizzato.
- Quando l'indicatore batteria sul display visualizza un livello di carica basso, è necessario sostituire le batterie.

Avvertenze generali

- Nei soggetti che soffrono di disturbi della circolazione, un uso prolungato del pulsossimetro può risultare doloroso. Non utilizzare il pulsossimetro per più di 2 ore per dito.
- Il pulsossimetro mostra ogni volta un valore di misurazione temporaneo, ma non può essere utilizzato per un monitoraggio continuo. Il dispositivo è calibrato in modo da indicare la saturazione funzionale di ossigeno.
- Il pulsossimetro non dispone di funzioni di allarme e pertanto non è adatto alla valutazione dei risultati medici.
- Non procedere ad alcun tipo di autodiagnosi o autotattamento basandosi sull'esito della misurazione senza prima consultare il proprio medico curante. In particolare non assumere alcun nuovo farmaco di propria iniziativa e non variare la tipologia e/o il dosaggio di un farmaco prescritto per un trattamento in corso.
- In presenza di livelli cronicamente bassi di saturazione di ossigeno è necessario ricorrere a un monitoraggio mediante pulsossimetro e sotto controllo medico. In caso di abbassamento acuto della saturazione di ossigeno, con o senza sintomi secondari, occorre rivolgersi immediatamente al medico, in quanto potrebbe trattarsi di una situazione letale.
- Durante il processo di misurazione non guardare direttamente nell'interno del dispositivo. La luce rossa e la luce a infrarossi invisibile del pulsossimetro sono dannose per la vista.
- Il dispositivo non deve essere utilizzato da persone (compresi bambini) con ri-dotate capacità fisiche, percettive o intellettive o non in possesso della neces-saria esperienza e/o conoscenza, se non sotto la supervisione di una persona responsabile per la loro sicurezza o che fornisca loro le indicazioni per l'uso del dispositivo. Controllare che i bambini non utilizzino il dispositivo per gioco.
- Tenere i bambini lontani dal materiale d'imballaggio (pericolo di soffocamento).
- Le indicazioni onda pletismografica e colonna battiti non consentono una valu-tazione dell'intensità del battito o della circolazione nella zona di misurazione, bensì rappresentano esclusivamente l'attuale variazione del segnale ottico nella zona di misurazione; inoltre non consentono una diagnosi del battito affidabile.
- Se la pelle è molto pigmentata, le misurazioni potrebbero non essere corrette.
- Il pulsossimetro NON deve essere utilizzato
 - durante risonanze magnetiche o TAC;
 - durante il trasporto di un paziente all'esterno di una struttura medica;
 - su un dito o un braccio compresso (ad es. misurazione della pressione san-guigna mediante manicoetto per braccio);
- In presenza di smalto per unghie, cerotti o sporcizia;
- in prossimità di miscele gassose infiammabili o esplosive;
- negli ospedali, nelle zone AP e APG.

Misure precauzionali generali

AVVISO

In caso di inosservanza delle seguenti istruzioni possono verificarsi misurazioni er-rate oppure la misurazione non è eseguibile.

- Sul dito utilizzato per la misurazione non devono essere applicati smalto per unghie, unghie finte o altri prodotti cosmetici.
- Accertarsi che l'unghia del dito utilizzato per la misurazione sia sufficientemente corta da consentire al polpastrello di coprire i sensori interni.
- Durante la misurazione tenere mano, dito e corpo fermi.
- In soggetti che soffrono di disturbi del ritmo cardiaco è possibile che i valori di SpO₂ e della frequenza cardiaca siano falsati o che non sia possibile effettuare una misurazione valida.
- In caso di impiego di dispositivi elettrochirurgici o defibrillatori, la funzionalità del pulsossimetro potrebbe risultare compromessa.
- In caso di intossicazione da monossido di carbonio, il pulsossimetro rileva valori troppo elevati.
- Per non falsare il risultato della misurazione, evitare di utilizzare il pulsossimetro in prossimità di forti fonti luminose (ad es. lampade fluorescenti o luce diretta del sole).
- L'uso del dispositivo su soggetti con pressione bassa, che soffrono di itterizia o che assumono farmaci vasocostrittori può portare a misurazioni errate o falsate.
- In pazienti che in passato hanno assunto coloranti clinici e in pazienti con livelli anormali di emoglobina le misurazioni possono risultare falsate. Ciò vale in parti-colare in caso di intossicazioni da monossido di carbonio e da metemoglobina, causate, ad esempio, dalla somministrazione di anestesia locale o da un deficit dell'enzima metemoglobina-reductasi.
- In soggetti con catetere arterioso, ipotonia, forte vasocostrizione, anemia o ipo-temia le misurazioni potrebbero risultare errate.
- Utilizzare il dispositivo nel rispetto delle condizioni di funzionamento e stoccag-gio consentite.
- Proteggere il pulsossimetro da polvere, scosse, umidità, temperature estreme e sostanze esplosive.
- Non utilizzare il dispositivo in prossimità di forti campi elettromagnetici e tenerlo lontano da impianti radio o telefoni cellulari.
- Prima della misurazione portare il dispositivo a temperatura ambiente. Se il di-spositivo è stato conservato a una temperatura di stoccaggio e trasporto pros-sima a quella massima o minima e viene poi portato in un ambiente con una temperatura di 20 °C, si raccomanda di aspettarne circa 4 ore prima di utilizzarlo.
- La creazione della media dei dati e l'elaborazione del segnale causano un ritardo nell'aggiornamento dei valori SpO₂. Se il tempo di aggiornamento dei dati è infe-riore a 30 secondi, il tempo di rilevamento della media dinamica aumenta a cau-sa di un peggioramento del segnale, di una perfusione bassa o di altri disturbi.
- Per verificare che il dispositivo funziona normalmente è possibile utilizzare tester di funzionamento, come ad es. Fluke INDEX-2LFE-Simulator, Fluke INDEX Pro-Sim 8 Simulator. Per le operazioni di comando dettagliate, consultare il manuale.
- I tester di funzionamento non possono essere utilizzati per valutare la precisione di un pulsossimetro.

Indicazioni sull'uso delle batterie

⚠ AVVERTENZA

- Pericolo di esplosione! Pericolo di incendio!** Il mancato rispetto dei seguenti punti può provocare lesioni personali o, per quanto riguarda la batteria, surri-scaldamento, fuoriuscite di liquido, di gas, rottura, esplosione o incendio. Questo dispositivo contiene batterie non ricaricabili che non devono essere ri-caricate.
- Non gettare le batterie nel fuoco.
- Non caricare, scaricare in modo forzato, riscaldare, smontare, aprire, frantumare, deformare, incapsulare o modificare mai le batterie.
- Non cortocircuitare mai le batterie e i contatti del vano batterie.
- Proteggere le batterie dalla luce solare diretta, dalla pioggia, dal calore e dall'ac-qua.
- L'esposizione delle batterie a temperature estremamente elevate o a una pres-sione dell'aria estremamente bassa può causare esplosioni o la fuoriuscita di liquidi e gas infiammabili.
- Smaltire immediatamente e correttamente le batterie difettose e scariche (vede-re il capitolo Smaltimento).
- Non utilizzare batterie modificate o danneggiate.
- Scegliere sempre il tipo di batteria corretto.
- Inserire sempre le batterie correttamente e rispettando le polarità (+ / -).
- Non utilizzare mai contemporaneamente batterie di diversi fabbricanti, capacità (nuove e usate), dimensioni e tipo all'interno dello stesso dispositivo.
- In caso di fuoriuscita di liquido dalla batteria, indossare guanti protettivi e pulire il vano batterie con un panno asciutto.
- Se il liquido della batteria viene a contatto con la pelle o con gli occhi, sciacqua-re le parti interessate con acqua e consultare il medico.
- Pericolo di ingestione!** Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini. In caso di ingestione consultare immediatamente un medico. L'ingestione può causare corrosioni, gravi lesioni interne e la morte.

Non permettere mai ai bambini di sostituire le batterie senza la supervisione di un adulto.

⚠ ATTENZIONE

- Conservare le batterie in ambienti ben ventilati, asciutti e freschi, in contenitori non conduttivi in cui non possano essere cortocircuitate tra loro o da altri oggetti metallici.
- Tenere le batterie pulite e asciutte.
- Tenere le batterie lontano dall'acqua.
- Qualora il dispositivo non dovesse essere utilizzato per un periodo prolungato, rimuovere le batterie dal vano batterie.

AVVISO

- Non utilizzare batterie ricaricabili.

UTILIZZO

Pulsante funzione

Il pulsante funzione del pulsossimetro ha le seguenti funzioni:

- Funzione di accensione: per accendere il pulsossimetro, premere il pulsante funzione.
- Luminosità: per impostare la luminosità del display, tenere premuto il pulsante funzione durante il funzionamento. È possibile scegliere tra cinque diversi livelli di luminosità.

- i** L'orientamento del display (formato verticale, formato orizzontale) è automa-tico. In questo modo i dati sul display sono sempre ben leggibili, indipenden-temente da come si tiene il pulsossimetro.

VALUTAZIONE DEI RISULTATI DI MISURAZIONE

⚠ ATTENZIONE	
La seguente tabella per la valutazione dei risultati di misurazione NON vale per soggetti con determinate patologie preesistenti (ad es. asma, insufficienza car-diacca, malattie delle vie respiratorie) e in caso di permanenza a quote superiori a 1500 metri. Se si soffre di patologie preesistenti, consultare sempre il proprio medico per valutare i valori di misurazione.	
Risultato di misurazione SpO₂ (saturazione di ossigeno) in %	Intervallo/misure da intraprendere
99-94	Livello normale
93-90	Livello basso: visita medica consigliata
< 90	Livello critico: rivolgersi urgentemente al medico

Fonte: secondo "Windisch W et al. S2k-Leitlinie: Nichtinvasive und invasive Beat-mung als Therapie der chronischen respiratorischen Insuffizienz Revision 2017; Pneumologie 2017; 71: 722795"

Calo della saturazione dell'ossigeno dipendente dall'alti-tudine

- i** La seguente tabella illustra gli effetti di diverse fasce di altitudine sul valore di saturazione di ossigeno, nonché le relative conseguenze per l'organismo. La tabella NON vale per soggetti con determinate patologie preesistenti (ad es. asma, insufficienza cardiaca, malattie delle vie respiratore, ecc.). I sog-getti che soffrono di patologie preesistenti possono manifestare i sintomi di tali malattie (ad es. l'ipossia) già ad altitudini inferiori.

Altitudine	Valore SpO₂ (saturazione ossigeno) atteso, in %	Conseguenze per l'organismo
1500-2500 m	> 90	Mal di montagna assente (normal-mente)
2500-3500 m	~ 90	Mal di montagna, compensazione consigliata
3500-5800 m	< 90	Manifestazione molto ricorrente del mal di montagna, compensazione assolutamente necessaria
5800-7500 m	< 80	Grave ipossia, consentita solo una permanenza limitata
7500-8850 m	< 70	Grave e immediato pericolo di vita

Fonte: Hackett PH, Roach RC: High-Altitude Medicine. In: Auerbach PS (ed): Wilderness Medicine, 3rd edition; Mosby, St.Louis, MO 1995; 1-37.

PULIZIA/MANUTENZIONE

⚠ ATTENZIONE

Non sottoporre il pulsossimetro a sterilizzazione ad alta pressione o con ossido di etilene! Il dispositivo non è adatto a sterilizzazioni. Il pulsossimetro non deve per nessun motivo essere immerso nell'acqua, in quanto potrebbe infiltrarsi dell'umidi-tà e danneggiarlo.

- Dopo ogni utilizzo, pulire il corpo e la superficie interna gommata del pulsossi-metro con un panno morbido, inumidito con alcool per uso medico.
- Se il pulsossimetro non viene utilizzato per oltre un mese, rimuovere entrambe le batterie dal dispositivo per impedire che si scarichino.

CONSERVAZIONE

AVVISO

Conservare il pulsossimetro in un ambiente asciutto. Un livello di umidità troppo elevato può ridurre la durata del pulsossimetro o danneggiarlo.

SMALTIMENTO

A tutela dell'ambiente, al termine del suo ciclo di vita, il dispositivo non deve essere smaltito nei rifiuti domestici, ma conferito negli appositi centri di raccolta. Smaltire il dispositivo secondo la direttiva europea sui rifiuti di apparecchia-ture elettriche ed elettroniche (RAEE). In caso di dubbi, rivolgersi alle autorità comunali competenti per lo smaltimento.

Le batterie non devono essere smaltite nei rifiuti domestici. Possono contenere me-talli pesanti nocivi e devono essere trattate come rifiuti special.

Sulle batterie contenenti sostanze tossiche sono riportati i seguenti simboli:

Pb = batteria contenente piombo,

Cd = batteria contenente cadmio,

Hg = batteria contenente mercurio.

CHE COSA FARE IN CASO DI PROBLEMI?

Problema	Possibile causa	Soluzione
Sul display com-pare il messaggio "Finger out" .	Il dito utilizzato per la misurazione non è stato correttamente inserito nel pulsossimetro.	Inserire nuovamente il dito nel pulsossimetro.
I valori misurati non vengono visualizzati corret-tamente.	La SpO₂ misurata è troppo bassa (< 70%).	Ripetere la misurazione. Se il problema dovesse presentarsi ripetutamente e il dispositi-vo funziona correttamente, consultare un medico.
	Nelle vicinanze c'è una forte fonte luminosa (ad es. lampade fluorescenti o luce diretta del sole).	Allontanare il pulsossimetro dalla forte fonte luminosa.
Sul display del pulsossimetro non compare al-cun valore oppure non si riesce ad accenderlo.	Le batterie del pulsossime-tro sono scariche.	Sostituire le batterie.
	Le batterie non sono inserite correttamente.	Reinserire le batterie.
	Il pulsossimetro è difet-toso.	Contattare il proprio rivenditore o il Servizio clienti.
	Vascularizzazione insuffi-ciente del dito da utilizzare per la misurazione.	Attenersi alle avvertenze e alle indicazioni di sicurezza.
Il pulsossime-tro presenta interruzioni della misurazione o sbalzi dei valori di misurazione.	Il dito utilizzato per la mi-surazione è troppo grande o troppo piccolo.	La punta del dito deve rientrare nelle seguenti dimensioni: larghezza compresa tra 7 e 11 mm, lunghezza min. 30 mm
	Dito, mano o corpo in movimento.	Durante la misurazione tenere fermi dito, mano e corpo.
	Disturbi del ritmo cardiaco	Rivolgersi a un medico.

DATI TECNICI

Tipo	PO 13
Modello	PO 13 Kids
Metodo di misu-razione	Misurazione non invasiva della saturazione arteriosa dell'ossi-geno e della frequenza cardiaca sul dito
Intervallo di misu-razione	SpO₂ 0–100%, Pulsazioni 30 – 250 battiti/minuto
Precisione	SpO₂ 70–100%, ±2%, inferiore al 70% non specificato Pulsazioni <99 battiti/minuto +/- 2 battiti/minuto, ≥100 battiti/minuto +/- 2%
Dimensioni	Lung. 59 mm x Larg 37 mm x A 35 mm
Peso	Ca. 49 g (senza batterie)
Sensori per la misurazione di SpO₂	Luce rossa (lunghezza d'onda 660 nm), potenza ottica in uscita < 6,65 mW; infrarossi (lunghezza d'onda 905 nm), potenza ottica in uscita < 6,75 mW; diodo al silicio Queste informazioni possono essere particolarmente utili per i medici ricercatori
Condizioni operati-ve ammesse	Da +10 °C a +40 °C, umidità relativa ≤ 75%, 700-1060 hPa di pressione ambiente
Condizioni di stoc-caggio ammesse	Da -40 °C a +60 °C, umidità relativa ≤ 95%
Alimentazione	2 batterie AAA da 1,5 V ==
Durata della batteria	2 batterie AAA corrispondono a circa 2,5 anni di funziona-mento con 3 misurazioni al giorno (da 60 secondi ciascuna)
Durata prevista del dispositivo	Informazioni sulla durata del prodotto sono disponibili sulla home page
Classificazione	IP22, parte applicata di tipo BF
Display	TFT

Il numero di serie si trova sul dispositivo o nel vano batterie.

A fini di aggiornamento, i dati tecnici sono soggetti a modifiche senza preavviso.

- Questo dispositivo è conforme alla norma europea EN 60601-1-2 (grup-po 1, classe B, corrispondenza a CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8) e necessita di precauzioni d'impiego particolari per quanto riguarda la compatibilità elettromagnetica. Apparecchiature di comunicazione mobili e portatili ad alta frequenza possono influire sul funzionamento di que-

sto dispositivo. Informazioni più dettagliate possono essere richieste al Servizio clienti.

Indicazioni sulla compatibilità elettromagnetica

AVVISO

- Il dispositivo è idoneo per l'utilizzo in qualsiasi ambiente riportato nelle presenti istruzioni per l'uso, incluso l'ambiente domestico.
- In determinate circostanze, in presenza di disturbi elettromagnetici, il dispositivo può essere utilizzato solo limitatamente. Ne possono conseguire ad es. messag-gi di errore o un guasto del display/dispositivo.
- Evitare di utilizzare il presente dispositivo nelle immediate vicinanze di altri di-spositivi o con dispositivi in posizione impiata, poiché ciò potrebbe determinare un funzionamento non corretto. Laddove si renda tuttavia necessario un utilizzo di questo tipo, è opportuno tenere sotto controllo questo dispositivo e gli altri dispositivi in modo da assicurarsi che funzionino correttamente.
- L'utilizzo di altri accessori diversi da quelli stabiliti dal produttore del dispositivo o in dotazione con il dispositivo può comportare la comparsa di significative emissioni elettromagnetiche di disturbo o ridurre la resistenza del dispositivo alle interferenze elettromagnetiche e determinare un funzionamento non corretto dello stesso.
- Tenere gli apparecchi di comunicazione RF (comprese le periferiche come cavi di antenne o antenne esterne) ad almeno 30 cm di distanza da tutti i componenti del dispositivo, inclusi tutti i cavi in dotazione.
- La mancata osservanza può ridurre le prestazioni del dispositivo.

GARANZIA/ASSISTENZA

Per ulteriori informazioni sulla garanzia e sulle condizioni di garanzia, consultare la scheda di garanzia fornita.

Avviso per la segnalazione di incidenti

Per utenti/pazienti nell'Unione Europea e in sistemi normativi simili vale quanto se-gue: se durante o a causa dell'utilizzo di questo prodotto si verifica un incidente grave, rivolgersi al produttore e/o a un suo rappresentante e alla rispettiva autorità dello Stato membro in cui si trova l'utente/il paziente.

Salvo errori e modifiche

TÜRKÇE

🔊 Bu kullanıml kılavuzunu dikkatle okuyun. Uyarılara ve güvenlik yönerge-lerine uyun. Bu kullanıml kılavuzunu ileride başyurmak üzere saklayın. Diğer kullanıcıların kullanıml kılavuzuna erişebilmesini sağlayın. Cihazı başkalarına verirken kullanıml kılavuzunu da birlikte verin.

TESLİMAT KAPSAMI

Teslimat kapsamını kontrol ederek karton ambalajın dıştan hasar görmemiş ve içe-riğin eksiksiz olduğunu emin olun. Cihazı kullanmadan önce, cihazza ve aksesu-arlarda ve/veya yedek parçalarda görünür hasar olmadıgından ve tüm ambalaj mal-zemelerinin çıkarıldığından emin olun. Şüpheli durumlarda kullanmayn ve satıcınıza veya belirtilen müşteri hizmetleri adresine başvurun.

Nabız oksimetresi, 2x 1,5 AAA pil, askı kordonu, bel çantası, tornavida, kullanıml kılavuzu

İŞARETLERİN AÇIKLAMASI

Cihazın üzerinde, kullanıml kılavuzunda, ambalajında ve model etiketinde aşağıdaki simgeler kullanılmıştır:

⚠ UYARI
Olasi bir tehlikeyi belirtir. Ölenmemesi ölüme veya en ağır yaralanmalara yol açabilir.
⚠ DİKKAT
Olasi bir tehlikeyi belirtir. Ölenmemesi durumunda hafif veya ufak yaralanmalar meydana gelebilir.
NOT
Olasi bir zararlı durumu belirtir

UYARILAR VE GÜVENLİK YÖNERGELERİ

Bu kullanım kılavuzunu dikkatle okuyun! Aşağıdaki uyarıların dikkate alınmaması, yaralanmaya veya maddi hasara neden olabilir.

▲UYARI

- Teslimat kapsamında belirtilen tüm parçaların mevcut olup olmadığını kontrol edin.
- Kullanmadan önce cihazda görülebilir hasar olmadığından ve pillerin yeterli derecede şarj edilmiş olduğundan emin olmak için nabız oksimetresini düzenli olarak kontrol edin. Şüpheli durumlarda cihazı kullanmayın ve Beurer müşteri hizmetlerine veya yetkili bir satıcıya başvurun.
- Üretici tarafından tavsiye edilmeyen veya aksesuar olarak sunulmayan ek parçalar kullanmayın.
- Cihazın içini kesinlikle açmayın ve cihazı tamir etmeyin, aksi halde cihazın kusur-suz çalışması garanti edilemez. Bu husus dikkate alınmazsa garanti geçerliliğini yitirir. Onarım için Beurer müşteri hizmetlerine veya yetkili bir satıcıya başvurun.

Genel uyarılar

- Dolaşım sorunu olan hastalarda nabız oksimetresinin uzun süreli kullanılması ağrılara neden olabilir. Nabız oksimetresini bir parmakta 2 saatten daha uzun süre kullanmayın.
- Nabız oksimetresi her seferinde anlık bir ölçüm değeri gösterir, ancak kesintisiz izleme için kullanılamaz. Cihaz, fonksiyonel oksijen doygunluğunu gösterecek şekilde kalibre edilmiştir.
- Nabız oksimetresinde alarm fonksiyonu mevcut değildir, bu nedenle tıbbi sonuçların değerlendirilmesi amacıyla kullanıma uygun değildir.
- Ölçüm sonuçlarına dayanarak doktorunuzla görüşmeden kendi kendinize teşhis koymayın veya kendi kendinizi tedavi etmeyin. Özellikle kendi kendinize yeni ilaçlar belirlemeyin ve mevcut ilaçlarınızın türünde ve/veya dozajında değişiklik yapmayın.
- Kronik olan ve bilinen düşük oksijen doygunluğunun hekim gözetimi altında nabız oksimetresi ile denetlenmesi gerekir. Akut olarak düşük oksijen doygunluğu, eşlik eden semptomlar mevcut olsun veya olmasın derhal bir hekim tarafından değerlendirilmelidir. Hayati tehlike oluşturan bir durum söz konusu olabilir.
- Ölçüm işlemi sırasında doğrudan cihazın içine bakmayın. Nabız oksimetresinin kırmızı ışığı ve görünmez kızılötesi ışığı gözleriniz için zararlıdır.
- Fiziksel, algısal ve akli becerilerinin kısıtlı olması nedeniyle ve/veya tecrübesizlik ve bilgisizliklerden dolayı cihazı kullanamayacak durumdaki olan kişiler (çocuklar dahil), bu cihazı güvenliklerinden sorumlu olabilecek yetkili bir kişinin gözetimi veya direktifleri olmadan kullanmamalıdır. Çocuklar cihazla oynamamaları için gözetim altında tutulmalıdır.
- Çocukları ambalaj malzemesinden uzak tutun (boğulma tehlikesi).
- Cihazda değişiklik yapmayın.
- Nabız dalgası ve nabız sütunu göstergesi, nabız veya kan dolaşımının ne kadar kuvvetli olduğu ile ilgili bir tahmin yapılmasını sağlamaz. sadece ölçüm yerindeki güncel görsel sinyal değişimini gösterir, ancak güvenilir bir nabız teşhisine olanak vermez.
- Pigmentasyonu çok yoğun olan bir ciltte ölçüm sapmaları söz konusu olabilir.
- Nabız oksimetresini
 - MRT veya CT muayeneleri sırasında KULLANMAYIN.
 - bir hasta nakli sırasında tıbbi kurumun dışındayken KULLANMAYIN.
 - koldan manşet takılarak yapılan tansiyon ölçümü sırasında KULLANMAYIN.
 - ojele, kirli veya bantlı olan parmaklarda KULLANMAYIN.
 - yabancı veya patlayıcı gaz karışımlarının yakınında KULLANMAYIN.
 - hastanelerdeki AP ve APG odalarında KULLANMAYIN.

Genel güvenlik önlemleri

NOT

Aşağıdaki talimatlara uyulmaması halinde hatalı veya başarsız ölçümler olabilir.

- Ölçüm yapılan parmak üzerinde oje, yapay tırnak veya başka bir kozmetik ürün bulunmamalıdır.
- Ölçüm yapılan parmaktaki tırnağın, parmağın etli kısmının cihaz içindeki sensör elemanlarını kaplamasına engel olmayacak kadar kısa olmasına dikkat edin.
- Ölçüm sırasında elinizi, parmağınızı ve vücudunuzu hareketsız tutun.
- Kalp ritmi bozukluğu olan kişilerde SpO₂ ölçüm değerleri ve kalp atışı hızı yanlış çıkabilir ve hatta ölçüm yapmak mümkün olmayabilir.
- Elektrocerrahi cihazlarının veya defibrilatörlerin kullanılması durumunda nabız oksimetresinin fonksiyonları olumsuz etkilenebilir.
- Nabız oksimetresi karbon monoksit zehirlenmesi durumunda çok yüksek ölçüm değerleri gösterir.
- Ölçüm sonucunun hatalı olmaması için, nabız oksimetresinin yakın çevresinde güçlü ışık kaynakları (örneğin floresan lamba veya doğrudan güneş ışınları) bulunmamalıdır.
- Tansiyonu düşük olan, sarılık olan veya damar bütülsüzü için ilaç alan kişilerde hatalı veya yanlış ölçümler olabilir.
- Geçmişte klinik kontrast maddesi verilmiş olan hastalarda ve hemoglobin düzeyi anormal olan hastalarda ölçümlerin yanlış çıkacağı hesaba katılmalıdır. Bu özellikle, örn. lokal anestezi verildiğinde veya methemoglobin redüktaz yetersizliğinde görülen karbon monoksit zehirlenmelerinde ve methemoglobin zehirlenmelerinde görülür.
- Arteriyel kateteri, hipotansiyonu, ciddi damar daralmaları, kansızlığı veya hipotermisi olan hastalarda yanlış bir ölçüm sonucuna yol açabilir.
- Cihazı izin verilen çalışma ve depolama koşullarında kullanın.
- Nabız oksimetresini tozdan, sarsıntılardan, nemden, aşın sıcaklıklardan ve patlayıcı maddelerden koruyun.
- Çocuklardan, evcil hayvanlardan ve zararlı böceklerden uzakta muhafaza edin.
- Cihazı güçlü elektromanyetik alanların yakınında kullanmayın ve telsiz cihazlarından veya cep telefonlarından uzak tutun.
- Ölçüm yapmadan önce cihazı oda sıcaklığına getirin. Cihazı, azami veya asgari depolama ve taşıma sıcaklığına yakın bir sıcaklıkta depoladıktan sonra 20°C sıcaklıktaki bir ortama getirmeniz halinde, cihazı kullanmadan önce yakl. 4 saat beklemeniz önerilir.
- Verilerden ortalama değer hesaplama ve sinyal işleme, SpO₂ değerlerinin güncellenmesinde bir gecikmeye neden olur. Veri güncelleme süresi 30 saniyeden kısa olduğunda sinyal bozulması, düşük perfüzyon veya diğer bozulmalar nedeniyle dinamik ortalama değerlerin hesaplanması için gereken süre uzar.
- Cihazın normal çalışıp çalışmadığını doğrulamak için fonksiyon testi cihazları kullanılabilir, örneğin Fluke INDEX-ZLFE simülatör, Fluke Index ProSim 8 simülatör. Ayrıntılı kullanım adımları için lütfen el kitabını inceleyin.
- Fonksiyon testi cihazları, nabız oksimetresinin hassasiyetini değerlendirmek için kullanılamaz.

Pillerin kullanımıyla ilgili bilgiler

▲UYARI

- Patlama tehlikesi! Yangın tehlikesi!** Aşağıdaki maddelerin dikkate alınmaması fiziksel yaralanmalara, pilde aşırı ısınmaya, sızıntıya, hava çıkışına, kırılmaya, patlamaya veya yangına neden olabilir.
- Bu cihaz, yeniden şarj edilmesi mümkün olmayan şarj edilemez piller içerir.
- Pilleri ateşe atmayın.
- Pilleri asla şarj etmeyin, zorladeşarj etmeyin, ısıtmayın, parçalarına ayırmayın, açmayın, parçalamayın, deforme etmeyin, kapsüllemeyin veya modifiye etmeyin.
- Pilleri ve pil bölmesi kontaklarını asla kısa devre yaptırmayın.
- Pilleri doğrudan güneş ışığından, yağmurdan, ısdan ve sudan koruyun.
- Pillerin aşırı yüksek sıcaklıklara veya aşırı düşük hava basıncına maruz kalması pillerin patlamasına veya pillerden yanıcı sıvıların ve gazların sızmasına neden olabilir.
- Arızalanan veya boşalan pilleri derhal ve usulüne uygun şekilde bertaraf edin (bkz. Bertaraf etme bölümü).
- Değiştirilmiş veya hasar görmüş pilleri kullanmayın.
- Her zaman doğru pil tipini seçin.
- Pilleri her zaman kutup yönlerine (+ / -) dikkat ederek doğru şekilde yerleştirin.
- Bir cihaz içerisinde asla farklı üreticilere ait olan, farklı kapasitelerde (yeni ve kullanılmış), boyutlarda ve tiplerde pilleri birlikte kullanmayın.
- Bir pil aktığında koruyucu eldiven giyin ve pil bölmesini kuru bir bezle temizleyin.
- Pildeki sıvının cilde veya gözlere temas etmesi halinde, etkilenen bölgeyi suyla yıkayın ve bir doktora başvurun.
- Yutma tehlikesi!** Pilleri çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edin. Yutulması durumunda derhal tıbbi yardım alın. Pillerin yutulması kimyasal yanıklara, ciddi iç yaralanmalara ve ölüme neden olabilir.
- Çocukların bir yetişkinin gözetiminde değilken pilleri değiştirmelerine asla izin vermeyin.

▲DİKKAT

- Pilleri iyi havalandırılmış, kuru ve serin odalarda, birbirleriyle veya diğer metal nesnelerle kısa devre yapamayacakları iletken olmayan bir kap içerisinde muhafaza edin.
- Pilleri temiz ve kuru tutun.
- Pilleri sudan uzak tutun.
- Cihazı uzun süre kullanmayacağınız durumlarda pilleri pil bölmesinden çıkarın.

NOT

- Şarj edilebilir piller kullanmayın.

KULLANIM

Fonksiyon tuşu

Nabız oksimetresinin fonksiyon tuşu aşağıdaki fonksiyonlara sahiptir:

- Açma fonksiyonu: Nabız oksimetresini açmak için fonksiyon tuşunu basılı tutun.
- Parlaklık fonksiyonu: Çalışma sırasında ekran parlaklığını ayarlamak için fonksiyon tuşunu basılı tutun.

-
- Ekran görüntüsünün yönü (dikey, yatay) otomatik olarak ayarlanır. Böylece nabız oksimetresini tutuş şeklinizden bağımsız olarak ekrandaki değerler her zaman kolaylıkla okuyabilirsiniz.

ÖLÇÜM SONUÇLARININ DEĞERLENDİRİLMESİ

 DİKKAT	
Ölçüm sonucunuzu değerlendirebilmeniz için aşağıda verilmiş olan tablo belirli hastalıklan olan kişiler (örn. astım, kalp yetmezliği, solunum yolu hastalıkları) ve 1500 metre üzerindeki rakımlarda bulunan kişiler için geçerli DEĞİLDİR. Böyle bir hastalığınız varsa ölçüm değerlerinizin değerlendirilmesi için daima bir hekime danışın.	
% cinsinden SpO ₂ (oksijen doygunluğu) ölçüm sonucu	Sınıflandırma/alınacak önlemler
99-94	Normal aralık
93-90	Düşük aralık: Doktora görünmeniz önerilir
< 90	Kritik aralık: Acilen doktora başvurun

Kaynak: Bkz. “Windisch W et al. S2k-Leitlinie: Nichtinvasive und invasive Beatmung als Therapie der chronischen respiratorischen Insuffizienz Revision 2017; Pneumologie 2017; 71: 722795”

Yüksekliğe bağlı oksijen doygunluğu düşüşü

Aşağıdaki tablo farklı rakımların oksijen doygunluğu üzerindeki etkileri ve bunların insan organizması için doğuracağı sonuçları hakkında bilgi vermektedir. Aşağıdaki tablo belirli hastalıkları olan kişiler (örn. astım, kalp yetmezliği, solunum yolu hastalıkları vs.) için geçerli DEĞİLDİR. Böyle hastalıkları olan kişilerde hastalık belirtileri (örn. hipoksi) daha alçak rakımlarda da ortaya çıkabilir.

Rakım	% cinsinden beklenen SpO ₂ değeri (oksijen doygunluğu)	İnsan üzerindeki etkileri
1500-2500 m	> 90	Yüksek irtifa hastalığı yok (normalde)
2500-3500 m	~ 90	Yüksek irtifa hastalığı, adaptasyon önerilir
3500-5800 m	< 90	Çok sık ortaya çıkan yüksek irtifa hastalığı, zorunlu adaptasyon gerekir
5800-7500 m	< 80	Ağır hipoksi, yalnızca kısa süreli olarak durulabilir
7500-8850 m	< 70	Ani akut hayatı tehlike

Kaynak: Hackett PH, Roach RC: High-Altitude Medicine. Yayın: Auerbach PS (ed): Wilderness Medicine, 3rd edition; Mosby, St.Louis, MO 1995; 1-37.

TEMİZLİK/BAKIM

▲DİKKAT

Nabız oksimetresinde yüksek basınçla veya etilen oksitle sterilizasyon uygulamayın! Cihaz sterilizasyon için uygun değildir. Nabız oksimetresini hiçbir şekilde suyun altına tutmayın, aksi takdirde içine su girebilir ve nabız oksimetresine zarar verebilir.

- Her kullanımdan sonra nabız oksimetresinin gövdesini ve kauçuklu iç yüzeyini tıbbi alkolle nemlendirilmiş yumuşak bir bezle temizleyin.
- Nabız oksimetresini bir aydan uzun bir süre kullanmayacaksanız pillerin sızıntı yapmasını önlemek için her iki pil de cihazdan çıkarın.

SAKLAMA

NOT

Nabız oksimetresini kuru bir ortamda muhafaza edin. Aşırı nem nabız oksimetresinin kullanım ömrünü kısaltabilir veya cihaza zarar verebilir.

BERTARAF ETME

Kullanım ömrü sona eren cihazlar, çevrenin korunması için evsel atıklar ile birlikte bertaraf edilmemelidir. Bertaraf etme işlemi, ülkenizdeki uygun atık toplama merkezleri aracılığıyla yapılabilir. Cihazı, elektrikli ve elektronik atık cihazlarla ilgili AB direktifine (WEEE - Waste Electrical and Electronic Equipment) uygun şekilde bertaraf edin. Bertaraf işlemiyle ilgili sorularınız olduğunda bölgenizdeki yetkili makamlarla iletişime geçin.

Piller, evsel atıklar ile birlikte bertaraf edilemez. Piller zehirli ağır metaller içerebilir ve özel atık bertarafı kurallarına tabidir.

Bu işaretler, zararlı madde içeren pillerin üzerinde bulunur:

Pb = Pili kurşun içerir,

Cd = Pili kadmilyum içerir,

Hg = Pili cıva içerir.



SORUNLARIN GİDERİLMESİ

Sorun	Olası neden	Çözüm
Ekranda "Finger out" (Parmağınızı çıkarmı) mesajı gösterilir	Ölçümün yapıldığı parmak nabız oksimetresine doğru yerleştirilmemiş.	Parmağı nabız oksimetresine tekrar yerleştirin.
Ölçüm değerleri doğru görünülmemiyor	Ölçülen SpO ₂ çok düşük (< %70).	Ölçüm yeniden gerçekleştirilmelidir. Sorun birkaç kez daha ortaya çıkarsa ve cihazda herhangi bir sorun yoksa hemen bir doktora başvurulmalıdır.
	Yakında yoğun ışık kaynağı (örn. flüoresan lamba veya doğrudan güneş ışığı) bulunuyor.	Nabız oksimetresi yoğun ışık kaynaklarından uzak tutulmalıdır.
Nabız oksimetresi ölçüm değerlerini göstermiyor veya açılmıyor.	Nabız oksimetresinin pilleri tükenmiş.	Pilleri değiştirin.
	Piller doğru yerleştirilmemiş.	Pilleri tekrar yerleştirin.
	Nabız oksimetresi anızalı.	Bayinize veya müşteri hizmetlerine başvurun.
Nabız oksimetresinde ölçüm kesilmeleri ve yüksek ölçüm değeri atlamaları oluyor.	Ölçüm yapılan parmakta kan dolaşımı yetersizdir.	Uyarıları ve güvenlik bilgilerini dikkate alın.
	Ölçüm yapılan parmak çok büyük veya çok küçüktür.	Parmak ucu aşağıdaki ölçülerde olmalıdır: Genişlik 7-11 mm arasında, uzunluk en az 30 mm
	Parmak, el veya vücut hareket halindedir.	Ölçüm sırasında parmak, el ve vücut hareket siz olmalıdır.
	Kalp ritmi bozuklukları.	Bir doktora başvurun.

TEKNİK VERİLER

Tip	PO 13
Model	PO 13 Kids
Ölçüm yöntemi	Hemoglobindeki arteriyel oksijen doygunluğunu ve nabız frekansını invaziv olmayan yöntemle parmaktan ölçme
Ölçüm aralığı	SpO ₂ %0–100, Nabız 30–250 atış/dakika
Hassasiyet	SpO ₂ %70–100, ±% 2, %70 altı için belirtilmemiş Nabız ≤99 bpm +/- 2 bpm, ≥100 bpm +/- 2%
Ölçüler	U 59 mm x G 37 mm x Y 35 mm
Ağırlık	Yaklaşık 49 g (piller dahil)
SpO ₂ ölçümü için sensör sistemi	Kırmızı ışık (dalga boyu 660 nm), optik çıkış gücü < 6,65 mW; kızılötesi (dalga boyu 905 nm), optik çıkış gücü < 6,75 mW; silisyum alıcı diyot Bu bilgiler klinisyenler için özellikle faydalı olabilir
İzin verilen kullanım koşulları	+10°C ila +40 °C, ≤ %75 bağıl nem, 700–1060 hPa ortam basıncı
İzin verilen saklama koşulları	-40°C ila +60 °C, ≤ %95 bağıl nem
Güç kaynağı	2 x 1,5V — — — AAA pil
Pil ömrü	2 adet AAA pil ile yakl. 2.5 yıl boyunca günde (her biri 60 saniyelik) 3 ölçüm yapılabilir
Cihazın beklenen kullanım ömrü	Ürünün kullanım ömrüne ilişkin bilgileri ana sayfada bulabilirsiniz
Sınıflandırma	IP22, uygulama parçası tip BF
Ekran	TFT

Seri numarası cihazın üzerinde veya pil bölmesindedir.

Güncelleme nedeniyle teknik bilgilerde önceden haber verilmeksizin değişiklik yapılabilir.

- Bu cihaz EN 60601-1-2 Avrupa normuna uygundur (Grup 1, Sınıf B, CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8 ile uyumluluk) ve elektromanyetik uyumluluk ile ilgili özel önlemlere tabidir. Lütfen taşınabilir veya mobil yüksek frekanslı iletişim sistemlerinin bu cihazı etkileyebileceğini dikkate alın. Ayrıntılı bilgileri belirtilen müşteri hizmetleri adresinden talep edebilirsiniz.

Olayların bildirilmesine ilişkin bilgi

Avrupa Birliği'nde ve aynı düzenleyici sistemlerde bulunan kullanıcılar/hastalar için aşağıdakiler geçerlidir: Ürünün kullanımı sırasında veya kullanımı nedeniyle ciddi bir beklenmedik olayın meydana gelmesi halinde, bu durumu üreticiye ve/veya üreticinin yetkilisine ve kullanıcının/hastanın bulunduğu üye ülkenin yetkili kurumuna bildirin.

Elektromanyetik uyumluluk ile ilgili bilgiler

NOT

- Cihaz, konutlar dahil olmak üzere bu kullanım kılavuzunda belirtilen tüm ortamlarda çalıştırılabilir.
- Elektromanyetik parazit olan ortamlarda cihazın fonksiyonları duruma bağlı olarak kısıtlanabilir. Bunun sonucunda örneğin hata mesajları görülebilir veya ekran/ cihaz devre dışı kalabilir.
- Bu cihaz başka cihazların hemen yanında veya başka cihazlarla üst üste koyularak kullanılmamalıdır, aksi halde cihazın hatalı çalışması söz konusu olabilir. Bahsedilen şekilde kullanım kesinlikle kaçınılmazsa, gerektiği gibi çalıştıklarından emin olmak için bu cihaz ve diğer cihazlar gözlemlenmelidir.
- Bu cihazın üreticisinin belirttiği veya sağladığı aksesuarlar harcindeki aksesuarların kullanılması, elektromanyetik parazit emisyonlarının artmasına veya cihazın elektromanyetik uyumluluğunun azalmasına neden olabilir ve cihazın hatalı çalışmasına yol açabilir.
- Radyo frekansı ile çalışan taşınabilir iletişim cihazlarını (anten kabloları veya harici antenler gibi çevrebirimler de dahil), teslimat kapsamındaki tüm kablolar da dahil tüm cihaz parçalarından en az 30 cm uzak tutun.
- Bunun dikkate alınmaması cihaz performansının olumsuz etkillenmesine neden olabilir.

GARANTİ/SERVİS

Garanti ve garanti koşulları ile ilgili ayrıntılı bilgileri cihazla birlikte verilen garanti broşüründe bulabilirsiniz.

Hata ve değişiklik hakkı saklıdır



UK: BEURER UK Ltd., Suite 16, Stonecross Place, Stonecross Lane North, WA3 2SH, Lownton, United Kingdom



Beurer GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm • Germany
www.beurer.com • www.beurer-healthguide.com
www.beurer-gesundheitsratgeber.com

